

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

As individuals go through treatment for their cancer they sometimes experience different symptoms and side effects. For each question, please select the one response that best describes your experiences over the past 7 days...

Калі людзі праходзяць лячэнне раку, яны часам адчуваюць розныя сімптомы і пабочныя эфекты. Для кожнага пытання выберыце адзін адказ, які лепш за ўсе апісвае ваш вопыт за апошнія 7 дзён...

1. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dry mouth				
СУХАСЦЬ У РОЦЕ				
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ СУХАСЦІ Ў РОЦЕ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

2. PRO-CTCAE® Symptom Term: Difficulty swallowing				
ЦЯЖКАСЦЬ ПРЫ ГЛЫТАННІ				
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ЦЯЖКАСЦІ ПРЫ ГЛЫТАННІ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

3. PRO-CTCAE® Symptom Term: Mouth/throat sores				
БОЛЬКІ Ў РОЦЕ / ГОРЛЕ				
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ БОЛЬКАЎ У РОЦЕ ЦІ Ў ГОРЛЕ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
б. На працягу апошніх 7 дзён наколькі БОЛЬКІ Ў РОЦЕ ЦІ Ў ГОРЛЕ ПЕРАШКАДЖАЛІ вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

4. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cracking at the corners of the mouth (cheilosis/cheilitis)				
ТРЭШЧЫНЫ Ё КУТКАХ РОТА (ХЭЙЛОЗ / ХЭЙЛИТ)				
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ТРЭШЧЫН НА ВАШАЙ СКУРЫ Ё КУТКАХ РОТА ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

5. PRO-CTCAE® Symptom Term: Voice quality changes	
ЗМЭНЫ ЯКАСЦІ ГОЛАСУ	
а. На працягу апошніх 7 дзён ці былі ў вас ЗМЭНЫ ГОЛАСУ?	
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не

6. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hoarseness				
АХРЫПЛАСЦЬ				
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ АХРЫПЛАСЦІ ГОЛАСУ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

7. PRO-CTCAE® Symptom Term: Taste changes				
ЗМЭНЫ АДЧУВАННЯ СМАКУ				
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ПРАБЛЕМ З АДЧУВАННЕМ СМАКУ ЕЖЫ ЦІ НАПІТКАЎ у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

8. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased appetite				
ПАНИЖАНЫ АПЕТЫТ				
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ЗНІЖЭННЯ АПЕТЫТУ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
б. На працягу апошніх 7 дзён наколькі ЗНІЖЭННЕ АПЕТЫТУ ПЕРАШКАДЖАЛА вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

9. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nausea				
МЛОСНАСЦЬ				
а. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас была МЛОСНАСЦЬ?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
б. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ МЛОСНАСЦІ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

10. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vomiting				
ІРВОТА				
а. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас была ІРВОТА?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
б. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ІРВОТЫ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

11. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heartburn				
ПЯКОТКА				
а. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас была ПЯКОТКА?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
б. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ПЯКОТКІ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

12. PRO-CTCAE® Symptom Term: Gas	
ГАЗЫ	
а. На працягу апошніх 7 дзён ці адбывалася ў вас ПАВЫШАНАЕ АДЫХОДЖАННЕ ГАЗАЎ (МЕТЭАРЫЗМ)?	
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

13. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bloating				
УЗДУЦЦЕ ЖЫВАТА				
а. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас было ЎЗДУЦЦЕ БРУШНАЙ ПОЛАСЦІ (ЖЫВАТА)?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
б. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ УЗДУЦЦЯ БРУШНАЙ ПОЛАСЦІ (ЖЫВАТА) у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

14. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nausea				
ІКАЎКА				
а. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас была ІКАЎКА?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
б. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ІКАЎКІ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

15. PRO-CTCAE® Symptom Term: Constipation				
ЗАПОР				
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ЗАПОРАЎ у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

16. PRO-CTCAE® Symptom Term: Diarrhea				
ДЫЯРЭЯ				
а. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас быў ДРУЗЛЫ ЦІ ВАДКІ СТУЛ (ДЫЯРЭЯ)?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

17. PRO-CTCAE® Symptom Term: Abdominal pain				
БОЛЬ У ЖЫВАЦЕ				
a. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас быў БОЛЬ У ЖЫВАЦЕ (У ВОБЛАСЦІ ЖЫВАТА)?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
b. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ БОЛЮ ў ЖЫВАЦЕ (У ВОБЛАСЦІ ЖЫВАТА) у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
c. На працягу апошніх 7 дзён наколькі БОЛЬ У ЖЫВАЦЕ (У ВОБЛАСЦІ ЖЫВАТА) ПЕРАШКАДЖАЎ вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Нікольні	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

18. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fecal incontinence				
НЕТРЫМАННЕ КАЛУ				
a. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА вы ГУБЛЯЛІ КАНТРОЛЬ НАД АПАРАЖНЕННЕМ КІШЭЧНІКА?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
b. На працягу апошніх 7 дзён наколькі СТРАТА КАНТРОЛЮ НАД АПАРАЖНЕННЕМ КІШЭЧНІКА ПЕРАШКАДЖАЛА вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Нікольні	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

19. PRO-CTCAE® Symptom Term: Shortness of breath				
ЗАДЫШКА				
a. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ЗАДЫШКІ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
b. На працягу апошніх 7 дзён наколькі ЗАДЫШКА ПЕРАШКАДЖАЛА вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Нікольні	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

20. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cough				
КАШАЛЬ				
a. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ КАШЛЮ ў НАЙГОРШЫМ праяўленні?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
b. На працягу апошніх 7 дзён наколькі КАШАЛЬ ПЕРАШКАДЖАЎ вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

21. PRO-CTCAE® Symptom Term: Wheezing				
ХРЫПЫ				
a. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ХРЫПАЎ (СВІСЦЯЧАГА ШУМУ ў ГРУДНОЙ КЛЕТЦЫ ПРЫ ДЫХАННІ) у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

22. PRO-CTCAE® Symptom Term: Swelling				
АЦЁК				
a. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас быў АЦЁК РУКІ ЦІ НАГІ ?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
b. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ АЦЁКУ РУКІ ЦІ НАГІ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
c. На працягу апошніх 7 дзён наколькі АЦЁК РУКІ ЦІ НАГІ ПЕРАШКАДЖАЎ вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

23. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heart palpitations				
ПАЛЬПІТАЦЫЯ СЭРЦА				
a. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА вы адчувалі ЎЗМОЦНЕНАЕ АБО ПАЧАШЧАНАЕ СЭРЦАБІЦЦЕ (ПАЛЬПІТАЦЫЮ)?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
b. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ УЗМАЦНЕННЯ АБО ПАЧАШЧЭННЯ СЭРЦАБІЦЦЯ (ПАЛЬПІТАЦЫІ) у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

24. PRO-CTCAE® Symptom Term: Rash	
СЫП	
а. На працягу апошніх 7 дзён ці быў у вас СЫП?	
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не

25. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin dryness				
СУХАСЦЬ СКУРЫ				
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ СУХАСЦІ СКУРЫ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгка	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

26. PRO-CTCAE® Symptom Term: Acne				
АКНЭ				
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ АКНЭ ЦІ ПРЫШЧОЎ НА ТВАРЫ ЦІ ГРУДЗЯХ у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгка	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

27. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hair loss				
ВЫПАДАННЕ ВАЛАСОЎ				
а. На працягу апошніх 7 дзён ці было ў вас ВЫПАДАННЕ ВАЛАСОЎ?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

28. PRO-CTCAE® Symptom Term: Itching				
СВЕРБ				
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ СКУРНАГА СВЕРБУ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгка	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

29. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hives

КРАПІЎНІЦА

а. На працягу апошніх 7 дзён ці была ў вас КРАПІЎНІЦА (СВЯРБЯЧЫЯ ЧЫРВОНЫЯ ПУХІРЫ НА СКУРЫ)?

Так

Не

30. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hand-foot syndrome

СІНДРОМ «КІСЦЬ-СТУПНЯ»

а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ СІНДРОМУ «КІСЦЬ-СТУПНЯ» (СЫП НА КІСЦЯХ ЦІ СТУПНЯХ, ЯКІ МОЖА ВЫКЛІКАЦЬ УЗНІКНЕННЕ ТРЭШЧЫН, ЛУШЧЭННЕ, ПАЧЫРВАНЕННЕ ЦІ БОЛЬ) у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?

Не было

Лёгкая

Умераная

Моцная

Вельмі моцная

31. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail loss

СТРАТА НОГЦЯЎ

а. На працягу апошніх 7 дзён ці была ў вас СТРАТА НОГЦЯЎ ПАЛЬЦАЎ РУК ЦІ НОГ?

Так

Не

32. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail ridging

УЗГОРЫСТАЦЬ НОГЦЯЎ

а. На працягу апошніх 7 дзён ці былі ў вас БАРОЗНЫ ЦІ ВЫСТУПЫ НА НОГЦЯХ ПАЛЬЦАЎ РУК ЦІ НОГ?

Так

Не

33. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail discoloration

АБЯСКОЛЕРВАННЕ НОГЦЯЎ

а. На працягу апошніх 7 дзён ці была ў вас ЗМЕНА КОЛЕРУ НОГЦЯЎ ПАЛЬЦАЎ РУК ЦІ НОГ?

Так

Не

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

34. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sensitivity to sunlight	
АДЧУВАЛЬНАСЦЬ ДА СОНЕЧНАГА СВЯТЛА	
а. На працягу апошніх 7 дзён ці была ў вас ПАДВЫШАНАЯ АДЧУВАЛЬНАСЦЬ СКУРЫ ДА СОНЕЧНАГА СВЯТЛА?	
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не

35. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bed/pressure sores	
ПРОЛЕЖНІ	
а. На працягу апошніх 7 дзён ці былі ў вас ПРОЛЕЖНІ?	
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не

36. PRO-CTCAE® Symptom Term: Radiation skin reaction					
РЭАКЦЫЯ СКУРЫ НА РАДЫЯЦЫЮ					
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ АПЁКАЎ СКУРЫ Ў ВЫНІКУ РАДЫЯЦЫІ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?					
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная	<input type="radio"/> Недастасоўна

37. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin darkening	
ПАЦЯМНЕННЕ СКУРЫ	
а. На працягу апошніх 7 дзён ці было ў вас НЕЗВЫЧАЙНАЕ ПАЦЯМНЕННЕ СКУРЫ?	
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не

38. PRO-CTCAE® Symptom Term: Stretch marks	
РАСЦЯЖКІ	
а. На працягу апошніх 7 дзён ці былі ў вас РАСЦЯЖКІ?	
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

39. PRO-CTCAE® Symptom Term: Numbness & tingling				
АНЯМЕННЕ І ПАКОЛВАННЕ				
a. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ АНЯМЕННЯ ЦІ ПАКОЛВАННЯ КІСЦЕЙ ЦІ СТУПНЯЎ у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
b. На працягу апошніх 7 дзён наколькі АНЯМЕННЕ ЦІ ПАКОЛВАННЕ КІСЦЕЙ ЦІ СТУПНЯЎ ПЕРАШКАДЖАЛА вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

40. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dizziness				
ГАЛАВАКРУЖЭННЕ				
a. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ГАЛАВАКРУЖЭННЯ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
b. На працягу апошніх 7 дзён наколькі ГАЛАВАКРУЖЭННЕ ПЕРАШКАДЖАЛА вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

41. PRO-CTCAE® Symptom Term: Blurred vision				
ЗАТУМАНЕНАСЦЬ ЗРОКУ				
a. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ЗАТУМАНЕНАСЦІ ЗРОКУ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
b. На працягу апошніх 7 дзён наколькі ЗАТУМАНЕНАСЦЬ ЗРОКУ ПЕРАШКАДЖАЛА вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

42. PRO-CTCAE® Symptom Term: Flashing lights	
УСПЫШКІ СВЯТЛА	
a. На працягу апошніх 7 дзён ці былі ў вас УСПЫШКІ СВЯТЛА ПЕРАД ВАЧАМІ ?	
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

43. PRO-CTCAE® Symptom Term: Visual floaters	
МУШКІ ПЕРАД ВАЧАМІ	
a. На працягу апошніх 7 дзён ці былі ў вас ПЛЯМЫ ЦІ РЫСКІ (МУШКІ), ЯКІЯ ПЛАВАЮЦЬ ПЕРАД ВАЧАМІ?	
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не

44. PRO-CTCAE® Symptom Term: Watery eyes				
СЛЯЗІСТЫЯ ВОЧЫ				
a. На працягу апошніх 7 дзён якой была ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ вашага СЛЁЗАЦЯЧЭННЯ (СЛЁЗАВЫДЗЯЛЕННЯ) у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгка	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
b. На працягу апошніх 7 дзён наколькі СЛЯЗІСТЫЯ ВОЧЫ (СЛЁЗАЦЯЧЭННЕ) ПЕРАШКАДЖАЛІ вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

45. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ringing in ears				
ЗВОН У ВУШАХ				
a. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ЗВОНУ ў ВУШАХ у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгка	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

46. PRO-CTCAE® Symptom Term: Concentration				
КАНЦЭНТРАЦЫЯ				
a. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ПРАБЛЕМ 3 КАНЦЭНТРАЦЫЯЙ у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгка	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
b. На працягу апошніх 7 дзён наколькі ПРАБЛЕМЫ 3 КАНЦЭНТРАЦЫЯЙ ПЕРАШКАДЖАЛІ вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

47. PRO-CTCAE® Symptom Term: Memory				
ПАМЯЦЬ				
a. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ПРАБЛЕМ З ПАМЯЦЦЮ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
b. На працягу апошніх 7 дзён наколькі ПРАБЛЕМЫ З ПАМЯЦЦЮ ПЕРАШКАДЖАЛІ вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

48. PRO-CTCAE® Symptom Term: General pain				
БОЛЬ УВОГУЛЕ				
a. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА вы адчувалі БОЛЬ ?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
b. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ БОЛЮ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
c. На працягу апошніх 7 дзён наколькі БОЛЬ ПЕРАШКАДЖАЎ вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

49. PRO-CTCAE® Symptom Term: Headache				
ГАЛАЎНЫ БОЛЬ				
a. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас быў ГАЛАЎНЫ БОЛЬ ?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
b. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ГАЛАЎНОГА БОЛЮ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
c. На працягу апошніх 7 дзён наколькі ГАЛАЎНЫ БОЛЬ ПЕРАШКАДЖАЎ вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

50. PRO-CTCAE® Symptom Term: Muscle pain				
МЫШАЧНЫ БОЛЬ				
a. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас БАЛЕЛІ МЫШЦЫ?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
b. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ МЫШАЧНАГА БОЛЮ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
c. На працягу апошніх 7 дзён наколькі МЫШАЧНЫ БОЛЬ ПЕРАШКАДЖАЎ вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

51. PRO-CTCAE® Symptom Term: Joint pain				
СУСТАЎНЫ БОЛЬ				
a. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас БАЛЕЛІ СУСТАВЫ (НАПРЫКЛАД, У ЛОКЦЯХ, КАЛЕНАХ, ПЛЯЧАХ)?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
b. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ СУСТАЎНАГА БОЛЮ (НАПРЫКЛАД, У ЛОКЦЯХ, КАЛЕНАХ, ПЛЯЧАХ) у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
c. На працягу апошніх 7 дзён наколькі СУСТАЎНЫ БОЛЬ (НАПРЫКЛАД, У ЛОКЦЯХ, КАЛЕНАХ, ПЛЯЧАХ) ПЕРАШКАДЖАЎ вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

52. PRO-CTCAE® Symptom Term: Insomnia				
БЯССОНІЦА				
a. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ БЯССОНІЦЫ (УКЛЮЧАЮЧЫ ЦЯЖКАСЦІ З ЗАСЫНАННЕМ, ПРАБЫВАННЕМ У СТАНЕ СНУ ЦІ РАННІМ АБУДЖЭННЕМ) у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
b. На працягу апошніх 7 дзён наколькі БЯССОНІЦА (УКЛЮЧАЮЧЫ ЦЯЖКАСЦІ З ЗАСЫНАННЕМ, ПРАБЫВАННЕМ У СТАНЕ СНУ ЦІ РАННІМ АБУДЖЭННЕМ) ПЕРАШКАДЖАЛА вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

53. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fatigue				
СТОМЛЕНАСЦЬ				
a. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ СТОМЛЕНАСЦІ, ЗМОРАНАСЦІ ЦІ ВЯЛАСЦІ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
b. На працягу апошніх 7 дзён наколькі СТОМЛЕНАСЦЬ, ЗМОРАНАСЦЬ ЦІ ВЯЛАСЦЬ ПЕРАШКАДЖАЛА вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

54. PRO-CTCAE® Symptom Term: Anxious				
ТРЫВОЖНАСЦЬ				
a. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА вы адчувалі ТРЫВОГУ?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
b. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ТРЫВОГІ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
c. На працягу апошніх 7 дзён наколькі ТРЫВОГА ПЕРАШКАДЖАЛА вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

55. PRO-CTCAE® Symptom Term: Discouraged				
МАРКОТА				
a. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА вы АДЧУВАЛІ, ШТО НІШТО НЕ МОЖА ВАС УЗБАДЗЁРЫЦЬ?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
b. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ АДЧУВАННЯ, ШТО НІШТО НЕ МОЖА ВАС УЗБАДЗЁРЫЦЬ, у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
c. На працягу апошніх 7 дзён наколькі АДЧУВАННЕ, ШТО НІШТО НЕ МОЖА ВАС УЗБАДЗЁРЫЦЬ, ПЕРАШКАДЖАЛА вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

56. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sad				
СМУТАК				
а. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас былі ПАЧУЦЦІ СМУТКУ ЦІ НЯШЧАСЦЯ?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
б. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ПАЧУЦЦЯЎ СМУТКУ ЦІ НЯШЧАСЦЯ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная
с. На працягу апошніх 7 дзён наколькі ПАЧУЦЦІ СМУТКУ ЦІ НЯШЧАСЦЯ ПЕРАШКАДЖАЛІ вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

57. PRO-CTCAE® Symptom Term: Irregular periods/vaginal bleeding		
НЕРЭГУЛЯРНЫЯ МЕНСТРУАЦЫІ / ВАГІНАЛЬНЫ КРЫВАЦЁК		
а. На працягу апошніх 7 дзён ці былі ў вас НЕРЭГУЛЯРНЫЯ МЕНСТРУАЦЫІ?		
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не	<input type="radio"/> Недастасоўна

58. PRO-CTCAE® Symptom Term: Missed expected menstrual period		
ПРОПУСК ЧАКАНАЙ МЕНСТРУАЦЫІ		
а. На працягу апошніх 7 дзён ці быў у вас ПРОПУСК ЧАКАНАЙ МЕНСТРУАЦЫІ?		
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не	<input type="radio"/> Недастасоўна

59. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vaginal discharge				
ВАГІНАЛЬНЫЯ ВЫДЗЯЛЕННІ				
а. На працягу апошніх 7 дзён ці былі ў вас НЕЗВЫЧАЙНЫЯ ВАГІНАЛЬНЫЯ ВЫДЗЯЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі шмат

60. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vaginal dryness				
ВАГІНАЛЬНАЯ СУХАСЦЬ				
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ВАГІНАЛЬНАЙ СУХАСЦІ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

61. PRO-CTCAE® Symptom Term: Painful urination				
БАЛЮЧАЕ МОЧАСПУСКАННЕ				
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ БОЛЮ ЦІ ПЯКОТЫ ПРЫ МОЧАСПУСКАННІ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

62. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary urgency				
НЕАДКЛАДНЫ ПОЗЫЎ ДА МОЧАСПУСКАННЯ				
а. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА вы адчувалі РАПТОЎНЫ ПОЗЫЎ ДА МОЧАСПУСКАННЯ?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
б. На працягу апошніх 7 дзён наколькі РАПТОЎНЫЯ ПОЗЫВЫ ДА МОЧАСПУСКАННЯ ПЕРАШКАДЖАЛІ вашай звычайнай або штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі шмат

63. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary frequency				
ЧАСТАЕ МОЧАСПУСКАННЕ				
а. На працягу апошніх 7 дзён ці былі выпадкі, калі вам даводзілася ЧАСТА МАЧЫЦЦА?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
б. На працягу апошніх 7 дзён наколькі ЧАСТАЕ МОЧАСПУСКАННЕ ПЕРАШКАДЖАЛА вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

64. PRO-CTCAE® Symptom Term: Change in usual urine color	
ЗМЯНЕННЕ ЗВЫЧАЙНАГА КОЛЕРУ МАЧЫ	
а. На працягу апошніх 7 дзён ці было ў вас якое-небудзь ЗМЯНЕННЕ КОЛЕРУ МАЧЫ?	
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

65. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary incontinence				
НЕТРЫМАННЕ МАЧЫ				
а. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас БЫЛА СТРАТА КАНТРОЛЮ НАД МОЧАСПУСКАННЕМ (ПАДЦЯКАННЕ)?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
б. На працягу апошніх 7 дзён наколькі СТРАТА КАНТРОЛЮ НАД МОЧАСПУСКАННЕМ (ПАДЦЯКАННЕ) ПЕРАШКАДЖАЛА вашай звычайнай ці штодзённай дзейнасці?				
<input type="radio"/> Ніколькі	<input type="radio"/> Трохі	<input type="radio"/> У нейкай ступені	<input type="radio"/> Значна	<input type="radio"/> Вельмі

66. PRO-CTCAE® Symptom Term: Achieve and maintain erection						
ДАСЯГНЕННЕ І ПАДТРЫМАННЕ ЭРЭКЦЫІ						
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ЦЯЖКАСЦІ З ДАСЯГНЕННЕМ ЦІ ЗАХАВАННЕМ ЭРЭКЦЫІ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?						
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгка	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная	<input type="radio"/> Палавая актыўнасць адсутнічае	<input type="radio"/> Не жадаю адказаць

67. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ejaculation						
ЭЯКУЛЯЦЫЯ						
а. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас былі ПРАБЛЕМЫ З ЭЯКУЛЯЦЫЯЙ?						
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна	<input type="radio"/> Палавая актыўнасць адсутнічае	<input type="radio"/> Не жадаю адказаць

68. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased libido						
ЗНІЖЭННЕ ПАЛАВОЙ ЦЯГІ						
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ЗНІЖЭННЯ ПАЛАВОЙ ЦЯГІ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?						
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгка	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная	<input type="radio"/> Палавая актыўнасць адсутнічае	<input type="radio"/> Не жадаю адказаць

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

69. PRO-CTCAE® Symptom Term: Delayed orgasm			
ЗАТРЫМКА АРГАЗМУ			
а. На працягу апошніх 7 дзён ці адчувалі вы, што ДАСЯГНЕННЕ АРГАЗМУ ЦІ КУЛЬМІНАЦЫІ ЗАЙМАЛА ЗАНАДТА ШМАТ ЧАСУ?			
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не	<input type="radio"/> Палавая актыўнасць адсутнічае	<input type="radio"/> Не жадаю адказаць

70. PRO-CTCAE® Symptom Term: Unable to have orgasm			
НЯЗДОЛЬНАСЦЬ АТРЫМАННЯ АРГАЗМУ			
а. На працягу апошніх 7 дзён ці былі вы НЯЗДОЛЬНЫЯ АДЧУВАЦЬ АРГАЗМ ЦІ КУЛЬМІНАЦЫЮ?			
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не	<input type="radio"/> Палавая актыўнасць адсутнічае	<input type="radio"/> Не жадаю адказаць

71. PRO-CTCAE® Symptom Term: Pain w/sexual intercourse						
БОЛЬ ПРЫ ПАЛАВЫМ АКЦЕ						
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ БОЛЮ ПРЫ ВАГІНАЛЬНЫМ СЕКСЕ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?						
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная	<input type="radio"/> Палавая актыўнасць адсутнічае	<input type="radio"/> Не жадаю адказаць

72. PRO-CTCAE® Symptom Term: Breast swelling and tenderness				
НАБУХАННЕ І БАЛЮЧАСЦЬ ГРУДЗЕЙ				
а. На працягу апошніх 7 дзён якім было ў вас НАЙМАЦНЕЙШАЕ ПАВЯЛІЧВАННЕ АБО БАЛЮЧАСЦЬ У ВОБЛАСЦІ ГРУДЗЕЙ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

73. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bruising	
СІНЯКІ	
а. На працягу апошніх 7 дзён ці ўзніклі ў вас ЛЁГКА СІНЯКІ (ЧОРНЫЯ І СІНІЯ ПЛЯМЫ)?	
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

74. PRO-CTCAE® Symptom Term: Chills				
ДРЫЖЫКІ				
a. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас былі ДРЫЖЫКІ ЦІ МОЦНАЯ ДРЫГОТКА?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
b. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ДРЫЖЫКАЎ ЦІ МОЦНАЙ ДРЫГОТКІ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгка	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

75. PRO-CTCAE® Symptom Term: Increased sweating				
ПАВЫШАНАЕ ПОТАВЫДЗЯЛЕННЕ				
a. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас было НЕЧАКАНАЕ ЦІ ПРАЗМЕРНАЕ ПОТАВЫДЗЯЛЕННЕ НА ПРАЦЯГУ ДНЯ ЦІ НОЧЫ (НЕ ЗВЯЗАНАЕ З ПРЫЛІВАМІ ЖАРУ / ПРЫЛІВАМІ)?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
b. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ НЕЧАКАНАГА ЦІ ПРАЗМЕРНАГА ПОТАВЫДЗЯЛЕННЯ НА ПРАЦЯГУ ДНЯ ЦІ НОЧЫ (НЕ ЗВЯЗАНАГА З ПРЫЛІВАМІ ЖАРУ /ПРЫЛІВАМІ) у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгка	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

76. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased sweating	
ПАМЕНШАНАЕ ПОТАВЫДЗЯЛЕННЕ	
a. На працягу апошніх 7 дзён ці адбывалася ў вас НЕЧАКАНАЕ ЗНІЖЭННЕ ПОТАВЫДЗЯЛЕННЯ?	
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не

77. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hot flashes				
ПРЫЛІВЫ ЖАРУ				
a. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас былі ПРЫЛІВЫ ЖАРУ/ПРЫЛІВЫ?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
b. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ПРЫЛІВАЎ ЖАРУ /ПРЫЛІВАЎ у НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгка	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

78. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nosebleed				
НАСАВЫ КРЫВАЦЁК				
а. На працягу апошніх 7 дзён як ЧАСТА ў вас быў НАСАВЫ КРЫВАЦЁК?				
<input type="radio"/> Ніколі	<input type="radio"/> Рэдка	<input type="radio"/> Часам	<input type="radio"/> Часта	<input type="radio"/> Амаль пастаянна
б. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ НАСАВОГА КРЫВАЦЁКУ ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

79. PRO-CTCAE® Symptom Term: Pain and swelling at injection site		
БОЛЬ І АЦЁК У МЕСЦЫ ІН'ЕКЦЫІ		
а. На працягу апошніх 7 дзён ці былі ў вас БОЛЬ, АЦЁК ЦІ ПАЧЫРВАНЕННЕ ў МЕСЦЫ ІН'ЕКЦЫІ ЛЕКАЎ ЦІ ўНУТРЫВЕННАГА ўЛІВАННЯ?		
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не	<input type="radio"/> Недастасоўна

80. PRO-CTCAE® Symptom Term: Body odor				
ПАХ ЦЕЛА				
а. На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ ПАХУ ЦЕЛА ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?				
<input type="radio"/> Не было	<input type="radio"/> Лёгкая	<input type="radio"/> Умераная	<input type="radio"/> Моцная	<input type="radio"/> Вельмі моцная

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023

NCI- PRO-CTCAE® ITEMS-BELARUSIAN

Item Library Version 1.0

OTHER SYMPTOMS	
ІНШЫЯ СІМПТОМЫ	
Do you have any other symptoms that you wish to report?	
Ці ёсць у вас іншыя сімптомы, пра якія вы жадаеце паведаміць?	
<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No
<input type="radio"/> Так	<input type="radio"/> Не
Please list any other symptoms:	
Перапічыце любыя іншыя сімптомы:	
1.	<p>На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ гэтага сімptomу ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?</p> <p><input type="radio"/> Не было <input type="radio"/> Лёгкая <input type="radio"/> Умераная <input type="radio"/> Моцная <input type="radio"/> Вельмі моцная</p>
2.	<p>На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ гэтага сімptomу ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?</p> <p><input type="radio"/> Не было <input type="radio"/> Лёгкая <input type="radio"/> Умераная <input type="radio"/> Моцная <input type="radio"/> Вельмі моцная</p>
3.	<p>На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ гэтага сімptomу ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?</p> <p><input type="radio"/> Не было <input type="radio"/> Лёгкая <input type="radio"/> Умераная <input type="radio"/> Моцная <input type="radio"/> Вельмі моцная</p>
4.	<p>На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ гэтага сімptomу ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?</p> <p><input type="radio"/> Не было <input type="radio"/> Лёгкая <input type="radio"/> Умераная <input type="radio"/> Моцная <input type="radio"/> Вельмі моцная</p>
5.	<p>На працягу апошніх 7 дзён якой была ў вас ВЫЯЎЛЕНАСЦЬ гэтага сімptomу ў НАЙГОРШЫМ ПРАЯЎЛЕННІ?</p> <p><input type="radio"/> Не было <input type="radio"/> Лёгкая <input type="radio"/> Умераная <input type="radio"/> Моцная <input type="radio"/> Вельмі моцная</p>

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 3/14/2023